

Chứng Nhân

Bản Tin Hàng Tuần • Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam • www.chungnhan.org

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23238 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

Chánh Xứ: Lm Antony Đình Minh Tiên, OP • tiendinhop@hotmail.com • 832-248-7656

Phó Xứ: Lm Giuse Đình Trọng Chính, OP • dingtrongchinh@gmail.com • 281-986-9837

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm • Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am



16/8/2026 • Số 807

Chúa Nhật Thứ 20 Thường Niên - Năm A



LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai**, ngày 17 tháng 8, Thường Niên
Nhớ thánh Gia-xin-tô, OP, linh mục
Bài đọc: Eze 24:15-24; Mt 19:16-22.
- **Thứ Ba**, ngày 18 tháng 8, Thường Niên
Bài đọc: Eze 28:1-10; Mt 19:23-30.
- **Thứ Tư**, ngày 19 tháng 8, Thường Niên
Bài đọc: Eze 34:1-11; Mt 20:1-16.
- **Thứ Năm**, ngày 20 tháng 8, Thường Niên
Nhớ thánh Bê-na-đô, viện phụ và tiên sĩ
Bài đọc: Eze 36:23-28; Mt 22:1-14.
- **Thứ Sáu**, ngày 21 tháng 8, Thường Niên
Nhớ thánh Piô X, giáo hoàng
Bài đọc: Eze 37:1-14; Mt 22:34-40
- **Thứ Bảy**, ngày 22 tháng 8, Thường Niên
Nhớ Mẹ Maria, Nữ Vương
Bài đọc: Eze 43:1-7; Mt 23:1-12.
- **Chúa Nhật**, ngày 23 tháng 8 - Tuần 20 Thường Niên - Năm A - Bài đọc: Isa 22:15, 19-23; Rom

11:33-36; Mt 16:13-20.

CHIA SẺ LỜI CHÚA:

Chúa Nhật 20 – Năm A – Thường Niên

Bài đọc: sa 56:1, 6-7; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28.

1/ Bài đọc I: ¹ ĐỨC CHÚA phán như sau: Hãy tuân giữ điều chính trực, thực hành điều công minh, vì ơn cứu độ của Ta đã gần tới, và đức công chính của Ta sắp được biểu lộ.

⁶ Người ngoại bang nào gắn bó cùng ĐỨC CHÚA để phụng sự Người và yêu mến Thánh Danh, cùng trở nên tôi tớ của Người, hết những ai giữ ngày sa-bát mà không vi phạm, cùng những ai tuân thủ giao ước của Ta, ⁷ đều được Ta dẫn lên núi thánh và cho hoan hỷ nơi nhà cầu nguyện của Ta. Trên bàn thờ của Ta, Ta sẽ ưng nhận những lễ toàn thiêu và hy lễ chúng dâng, vì nhà của Ta sẽ được gọi là nhà cầu nguyện của muôn dân.

2/ Bài đọc II: ¹³ Tôi xin ngỏ lời với anh em là những người gốc dân ngoại. Với tư cách là Tông Đồ các dân ngoại, tôi coi trọng chức vụ của tôi,

¹⁴ mong sao nhờ vậy mà tôi làm cho anh em đồng bào tôi phải ganh tị, và tôi cứu được một số anh em đó. ¹⁵ Thật vậy, nếu vì họ bị gạt ra một bên mà thế giới được hòa giải với Thiên Chúa, thì việc họ được thân nhận lại là gì, nếu không phải là từ cõi chết bước vào cõi sống?

²⁹ Quả thế, khi Thiên Chúa đã ban ơn và kêu gọi, thì Người không hề đổi ý.

³⁰ Thật vậy, trước kia anh em đã không vâng phục Thiên Chúa, nhưng nay anh em đã được thương xót, vì họ không vâng phục; ³¹ họ cũng thế: nay họ không vâng phục Thiên Chúa, vì Người thương xót anh em, nhưng đó là để chính họ cũng được thương xót.

³² Quả thế, Thiên Chúa đã giam hãm mọi người trong tội không vâng phục, để thương xót mọi người.

3/ Phúc Âm: ²¹ Ra khỏi đó, Đức Giê-su lui về miền Tia và Xi-đôn,

²² thì này có một người đàn bà Ca-na-an, ở miền ấy đi ra, kêu lên rằng: “Lạy Ngài là con vua Đa-vít, xin rủ lòng thương tôi! Đứa con gái tôi bị quỷ ám khổ sở lắm!”

²³ Nhưng Người không đáp lại một lời.

²⁴ Người đáp: “Thầy chỉ được sai đến với những con chiên lạc của nhà Ít-ra-en mà thôi.”

²⁵ Bà ấy đến bái lạy mà thưa Người rằng: “Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi!”

²⁶ Người đáp: “Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con.”

²⁷ Bà ấy nói: “Thưa Ngài, đúng thế, nhưng mà lũ chó con cũng được ăn những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống.”

²⁸ Bấy giờ Đức Giê-su đáp: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.” Từ giờ đó, con gái bà được khỏi.

Giới Thiệu Chủ Đề: Muôn dân sẽ được hưởng ơn Cứu Độ của Thiên Chúa.

Vì tình yêu thương, Thiên Chúa có kế hoạch Cứu Độ cho muôn dân. Theo kế hoạch này, ơn Cứu Độ sẽ bắt đầu từ số nhỏ rồi lan ra đến hết mọi người. Chúa chọn dân tộc Do-thái từ đầu làm Dân Riêng của Thiên Chúa. Từ dân tộc Do-thái, ơn Cứu Độ được lan ra hết các Dân Ngoại khắp nơi trên thế giới cho đến tận cùng trái đất.

Các Bài đọc hôm nay cho chúng ta cái nhìn tổng quan về kế hoạch Cứu Độ này. Trong bài đọc I, ngôn sứ Isaiah nhìn thấy trước ngày những người ngoại bang nào gắn bó cùng Thiên Chúa, yêu mến Thánh Danh của Ngài, tuân thủ giao ước... sẽ được Ngài chấp nhận và kể như dân của Ngài, và lời của họ cầu xin và lễ vật họ dâng sẽ được Ngài hoan hỷ chấp nhận. Trong bài đọc II, thánh Phaolô cắt nghĩa cho mọi người biết kế hoạch Cứu Độ của Thiên Chúa. Trong giai đoạn đầu, Ngài đã chọn dân tộc Do-thái như dân riêng để chuẩn bị cho Đấng Thiên Sai tới. Khi Đấng Thiên Sai tới, Ngài bắt đầu giai đoạn thứ hai là mang ơn Cứu Độ cho tất cả mọi người, chứ không còn bị giới hạn trong vòng dân tộc Do-thái nữa. Lý do một số người Do-thái không chịu tin Đức Kitô là để cho Tin Mừng được lan rộng đến Dân Ngoại; nhưng sau cùng, người Do-thái cũng sẽ trở lại và tin vào Đức Kitô để họ cũng được cứu độ. Trong Phúc Âm, thánh sử Matthew cho chúng ta một ví dụ cụ thể: Một người đàn bà Canaan có đứa con gái bị quỷ ám và đến xin Chúa chữa. Sau thử đức tin của Bà, Ngài đã ban cho Bà theo như ý Bà xin.

Khai Triển Bài Đọc:

1/ Bài đọc I: Nhà của Ta sẽ được gọi là nhà cầu nguyện của muôn dân.

Trình thuật của Isaiah hôm nay nằm trong phần

mà một số học giả gọi là Isaia đệ tam (*chương 56-66*), phần này được viết bởi môn đệ hay trường phái của Isaiah sau thời gian lưu đày. Hai điểm nổi bật trong trình thuật hôm nay:

1.1/ Ôn Cứu Độ của Thiên Chúa gần đến. Tác giả tuyên sấm: “Đức Chúa phán như sau: Hãy tuân giữ điều chính trực, thực hành điều công minh, vì ơn cứu độ của Ta đã gần tới, và đức công chính của Ta sắp được biểu lộ.”

– Trên phương diện lịch sử, lời tiên tri này được ứng nghiệm khi Vua Cyrus nước Ba-Tư, sau khi được Thiên Chúa ban cho đánh bại đế quốc Babylon, đã ra chiếu chỉ ban phép cho dân Do-thái được hồi hương. Không những thế, ông còn tạo phương tiện để họ có vật liệu cần thiết xây dựng lại Đền Thờ Giêrusalem. Sự kiện này được sách Erza ghi lại như sau: “Cyrus, vua Ba-tư, phán thế này: Đức Chúa, Thiên Chúa trên trời, đã ban cho ta mọi vương quốc dưới đất. Chính Người đã trao cho ta trách nhiệm tái thiết cho Người một ngôi nhà ở Jerusalem tại Judah. Vậy ai trong các người thuộc dân Người, thì xin Thiên Chúa của họ ở với họ, và họ hãy lên Jerusalem tại Judah và xây Nhà Đức Chúa, Thiên Chúa của Israel. Chính Người là Thiên Chúa ngự tại Jerusalem. Và mọi người còn lại ở bất cứ nơi nào họ đang trú ngụ, phải được dân địa phương cấp cho bạc vàng, của cải và thú vật, cũng như lễ vật tự nguyện, để dâng cúng cho Nhà Thiên Chúa ở Jerusalem” (*Erz 1:2-4*).

– Trên phương diện của lịch sử cứu độ, lời tiên tri này được ứng nghiệm khi Đức Kitô, Đấng Thiên Sai của Thiên Chúa đến để chuộc tội và mang ơn Cứu Độ cho muôn người. Câu này có thể bị cắt nghĩa sai là vì dân chúng sống công chính nên họ xứng đáng được hưởng ơn cứu độ của Thiên Chúa. Thánh Phaolô cắt nghĩa chính xác và rõ ràng hơn: Đức Kitô chính là sự công chính của Thiên Chúa (*Rom 3:22*). Con người được cứu độ không phải vì họ sống công chính; nhưng vì nhờ họ tin vào Đức Kitô (*Rom 3:28*).

1.2/ Ôn cứu độ không còn bị giới hạn trong vòng dân tộc Do-thái, nhưng lan rộng đến mọi người: “Người ngoại bang nào gắn bó cùng Đức Chúa để phụng sự Người và yêu mến Thánh Danh, cùng trở nên tôi tớ của Người, hết những ai giữ ngày Sabbath mà không vi phạm, cùng những ai tuân thủ giao ước của Ta, đều được Ta dẫn lên núi thánh và cho hoan hỷ nơi nhà cầu nguyện của Ta. Trên bàn thờ của Ta, Ta sẽ ưng nhận những lễ toàn thiêu và hy lễ chúng dâng,

vì nhà của Ta sẽ được gọi là nhà cầu nguyện của muôn dân.”

Nhà cầu nguyện của Thiên Chúa không còn giới hạn phải là Đền Thờ tại Jerusalem, vì như Chúa Giêsu nói với người phụ nữ Samaria: “Này chị, hãy tin tôi: đã đến giờ các người sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải trên núi này hay tại Jerusalem” (*Jn 4:21*).

2/ Bài đọc II: Thiên Chúa đã giam hãm mọi người trong tội không vâng phục, để thương xót mọi người.

Thánh Phaolô cũng quả quyết “Cả người Do Thái lẫn Dân Ngoại đều có thể được hưởng ơn Cứu Độ trong kế hoạch mầu nhiệm của Thiên Chúa.” Để hiểu bài đọc, chúng ta có thể chia làm ba giai đoạn chính trong kế hoạch này:

2.1/ Từ ban đầu cho tới khi Chúa Giêsu đến: Dân Ngoại là những người không tin và vâng phục Thiên Chúa. Thánh Phaolô lý luận:

(1) Tuy chưa được nghe về Thiên Chúa, nhưng Dân Ngoại vẫn bị kết tội vì vinh quang của Chúa biểu lộ khắp nơi qua việc sáng tạo và quan phòng vũ trụ. Họ có thể dùng trí khôn ngoan của họ để nhận ra quyền năng của Thiên Chúa và tin vào Ngài (*Rom 1:19-21*), nhưng họ đã không làm như thế.

(2) Người Do Thái rất hạnh diện vì có Chúa Tể trời đất là Thiên Chúa của họ và Ngài ban cho họ Lễ Luật; nhưng có người Do-thái nào tuân giữ tất cả Lễ Luật đâu. Vì thế, họ có thể bị luận phạt nhiều hơn vì có Luật mà không chịu giữ.

2.2/ Từ thời Chúa Giêsu đến cho tới thời Cánh Chung: Vì người Do Thái không tin, nên Tin Mừng Cứu Độ được rao giảng cho Dân Ngoại.

Thánh Phaolô được Chúa dùng đặc biệt để rao giảng Tin Mừng cho Dân Ngoại. Chính người đã thú nhận: “Tôi xin ngỏ lời với anh em là những người gốc Dân Ngoại. Với tư cách là Tổng Đồ các Dân Ngoại, tôi coi trọng chức vụ của tôi, mong sao nhờ vậy mà tôi làm cho anh em đồng bào tôi (*người Do-Thái*) phải ganh tị, và tôi cứu được một số anh em đó.”

Nhưng khi một số Dân Ngoại đã đón nhận Tin Mừng và tin nơi Thiên Chúa, họ lại kiêu hãnh coi thường hay ghét bỏ người Do-thái. Thánh Phaolô phải giải thích cho họ biết lý do tại sao họ không nên kiêu hãnh và coi thường chỗ đứng của người Do-thái trong kế hoạch Cứu Độ của Thiên Chúa: “Thật vậy, nếu vì họ bị gạt ra một bên mà thế giới được hòa giải với Thiên Chúa, thì việc họ được thu nhận lại là gì, nếu không phải là từ cõi chết bước vào cõi sống?”

2.3/ Giai đoạn sau cùng: Chúa sẽ đưa người Do-thái trở về và cứu họ vì: “Khi Thiên Chúa đã ban ơn và kêu gọi, thì Người không hề đổi ý. Lý do tại sao họ không vâng phục Thiên Chúa là để Người thương xót anh em, nhưng đó là để chính họ cũng được thương xót.”

Và thánh Phaolô kết luận: “Quả thế, Thiên Chúa đã giam hãm mọi người trong tội không vâng phục, để thương xót mọi người.” Con người chúng ta không thể hiểu nổi kế hoạch Cứu Độ nhiệm mầu của Thiên Chúa, chỉ một mình Thiên Chúa, Đấng dựng nên con người, biết cách sử dụng con người để hoàn tất kế hoạch Cứu Độ của Ngài.

3/ Phúc Âm: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.”

Điểm chính trong Bài Phúc Âm không ở chỗ phép lạ, nhưng ở niềm tin của bà mẹ vào Chúa Giêsu. Bà phải vượt qua ba trở ngại trước khi con bà được chữa lành.

(1) Trở ngại thứ nhất: thành kiến. Tyre và Sidon (hai thành phố thương mại phần thịnh của ANE ngày xưa, Lebanon ngày nay). Chúa và các tông đồ là người Do Thái, bà là người xứ Canaan, Dân Ngoại. Theo sử gia Josephus, người Canaan là kẻ thù của người Do Thái. Vì lòng thương con Bà đã vượt qua hàng rào thành kiến để đến với Chúa vì Bà biết chỉ có Chúa mới chữa được con Bà. Bà van xin: “Lạy Ngài là con vua David, xin dủ lòng thương tôi! Đứa con gái tôi bị quỷ ám khổ sở lắm!”

(2) Trở ngại thứ hai: thỉnh lặng của Chúa Giêsu và xua đuổi của các môn đệ. Bà đã can đảm vượt thành kiến nhưng vẫn phải chờ thái độ của Chúa và các môn đệ. Chúa không đáp lại một lời và khi các môn đệ thúc bách: “Xin Thầy truyền cho bà ấy đi, vì Bà cứ kêu van đằng sau chúng ta” (câu 23b này có trong bản Hy-lạp, nhưng không có trong bản dịch của Việt Nam). Ngài đáp: “Thầy chỉ được sai đến với những con chiên lạc của nhà Israel mà thôi.” Đây là lần duy nhất mà Phúc Âm Nhật Lãm tường thuật Chúa đi ra ngoài lãnh thổ Do-thái gặp người ngoại quốc. Nhưng không nản chí trước những thái độ khước từ, Bà ấy đến bái lạy mà thưa Người rằng: “Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi!”

(3) Trở ngại thứ ba: thử thách của Chúa Giêsu. Chúa thử đức tin bà trầm trọng khi Ngài nói: “Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con.” Thử tưởng tượng phản ứng của chúng ta thế nào khi nghe người khác gọi con chúng ta là chó! Chúng ta có can đảm để đứng lại nài van xin ơn? Nhưng bà vẫn không bỏ cuộc và đáp lại: “Thưa Ngài, đúng thế, nhưng mà lũ chó con cũng được ăn những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống.” Chúa Giêsu phải nhường bước trước đức tin vững mạnh của Bà và Ngài bảo: “Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy.” Từ giờ đó, con gái bà được khỏi.

Áp Dụng Trong Cuộc Sống:

- Vì tình yêu thương, Thiên Chúa muốn mọi người được hưởng ơn Cứu Độ. Chúng ta không được kỳ thị bất cứ một chủng tộc nào vì họ đều là con cái Thiên Chúa và xứng đáng được hưởng ơn Cứu Độ của Thiên Chúa.
- Nhân loại ở mọi nơi và mọi thời đều khao khát được nghe Tin Mừng, sứ vụ truyền giáo phải là sứ vụ của tất cả mọi người. Niềm tin chúng ta có được là do công sức của các nhà truyền giáo ngoại quốc, vì thế khi đến lượt, chúng ta cũng phải loan truyền niềm tin này.

- Năm Thánh Phaolô nhắc nhở cho chúng ta biết noi gương Ngài, dám hy sinh tất cả vì lòng yêu mến Chúa Kitô để rao giảng Tin Mừng cho hết mọi người.
- Giáo Hội Công Giáo là Giáo Hội phổ quát, dành cho hết mọi người. Chúng ta đừng ngại đối thoại với những người của các tôn giáo khác và mời gọi họ tham gia phụng vụ của chúng ta; nhưng chúng ta phải tôn trọng chân lý và không thể cho họ thông hiệp những bí-tích mà họ không có cùng niềm tin như chúng ta.

THU NHẬP GIÁO XỨ

Cuối tuần 9/8/2026

Hiện kim	\$3,182
Ngân phiếu	\$165
Tổng cộng	\$3,347
Quỹ Xây dựng	\$1,582

THÔNG BÁO

1. Các Lớp Kinh Thánh và Thần Học Luân Lý - Khóa Mùa Thu – 2026:

Chương trình của khóa học được sắp xếp như sau:

Khai giảng: Lễ xin ơn Chúa Thánh Thần: Thứ sáu, ngày 14 tháng 8 năm 2026, lúc 8 PM

Thứ hai hàng tuần (8 - 10 PM): Các Sách Khôn Ngoan: Job, Thánh Vịnh, Khôn Ngoan, Châm Ngôn, Giáo Sĩ, Huân Ca, Diễm Tình Ca.

Thứ ba hàng tuần (8 - 10 PM): Luân Lý theo thánh Tô-ma Aquino: Các quan năng trong con người - Các hành vi con người - Thói quen - Tội và Nhân Đức.

Thứ năm hàng tuần (8 - 10PM): Các Sách của Gio-an: Phúc Âm thánh Gio-an - các Thư 1, 2, 3 của thánh Gioan - Khải Huyền.

Khóa học Mùa Thu sẽ kéo dài trong 4 tháng, từ 14 tháng 8 đến 14 tháng 12 năm 2026.

Các lớp đều học online qua Zoom. Ai muốn học, xin liên lạc ông Ban, điện thoại: 832-387-1774. Email: bngo23@gmail.com.

2. Giáo Lý Dự Tông cho niên khóa 2026-2027:

Như mọi năm, lớp Giáo Lý Dự Tông sẽ khai giảng đồng thời với trường Giáo Lý và Việt Ngữ. Ai muốn tìm hiểu về đạo Công Giáo, xin liên lạc với cô Dung (804) 205-2427 hoặc Thầy Vương. Ai biết những ai muốn tìm hiểu về đạo, xin khuyến khích họ tham dự lớp học này. Ai đủ tiêu chuẩn sẽ được chịu Bí Tích Rửa Tội trong đêm Vọng Phục Sinh. Đơn xin học có để cuối nhà thờ. Xin điền vào và có thể đưa cho các cha sau thánh lễ.

THỜI GIAN:

- Từ Chúa nhật 27/09/2026 đến 21/3/2027
- Học ngày Chúa nhật từ 3:30 PM – 5:30 PM (2 tiếng) chia ra như sau: Từ 3:30 PM – 4:20 PM Session 1 (50 phút). Từ 4:20 PM – 4:40 PM Break giữa học (20 phút). Từ 4:40 PM – 5:30 PM Session 2 (50 phút)

TÀI LIỆU:

1. Sách toát yếu sách Giáo lý của Hội Thánh Công Giáo
2. Tập sách: Nghi thức Thánh lễ, Kinh nguyện chung, Công thức Giáo lý, lãnh nhận bí tích Hòa giải

3. Huỳnh đoàn Đa-minh quyền tiền giúp cho Quỹ Ôn Gọi của Phụ Tinh Đa-minh:

Mỗi năm, vào dịp Lễ Cha Thánh Đa-minh, Huỳnh đoàn Đa-minh của Giáo-xứ chúng ta vẫn tổ chức lạc quyền để giúp cho quỹ Đào Tạo Ôn Gọi. Ngày 8 tháng 8 là Lễ Cha Thánh, chúng tôi kêu gọi mọi giáo dân tham dự thánh lễ trọng thể mừng kính Thánh Đa-minh để cầu nguyện cho cá nhân, gia đình và giáo xứ; đồng thời tích cực tham gia và cổ động việc đóng góp cho Quỹ Ôn Gọi để giúp Nhà Dòng có phương tiện đào tạo các tu sĩ và linh mục Đa-minh trong tương lai. Nguyên xin Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Thánh Phụ Đa-minh và các thánh Dòng ban cho quý anh chị em và gia đình mọi ơn lành cần thiết cho việc giữ vững đức tin và cuộc sống hàng ngày

4. Bán thức ăn gây quỹ Xây Dựng GX cuối tuần này:

- Ca đoàn Se-ra-phim sẽ bán thức ăn cho Quỹ Xây Dựng cuối tuần này. Xin quý vị nhiệt tình ủng hộ sau các thánh lễ cuối tuần. Cảm ơn.

- Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại nên hòn núi cao. Vì thiếu các hội đoàn đứng ra bán thức ăn cuối tuần cho việc gây Quỹ Xây Dựng và gia đình cô Anh đã tình nguyện đứng ra để bán nên chúng tôi đã đồng ý cho gia đình cô giúp trong chuyện này. Vì GX đang cần có quỹ để xây cất nên chúng tôi xin gia đình sau khi đã trừ khoản chi cho việc mua các thứ để nấu nướng; nên quảng đại góp phần vào Quỹ Xây Dựng Nhà Chúa. Xin mọi người ủng hộ.

5. Các em TNTT sẽ tiếp tục rửa xe:

- Chủ nhật: Ngày 16 tháng 8 năm 2026
- Tại nhà thờ (sau 2 thánh lễ).

XIN LỄ

8 PM Thứ Bảy

- LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ, tạ ơn, mừng bốn mạng Đức Mẹ lên trời.
- LH Giu-se & Anna
- LH Ursula (giỗ)
- Các LH

8 AM Chủ Nhật

- LH Giu-se Nguyễn Văn Hương, Maria Nguyễn Thị Ngợi, Phêrô Nguyễn Thanh Ngân, các LH
- LH Micae Nguyễn Văn Châu (giỗ)
- LH Ma-ria Lan, các LH

- LH cha mẹ Hip-po-li-tô & Tê-rê-sa
- LH Phêrô Phan Văn Học
- Các LH
- LH Phê-rô Bùi Đức Mong
- LH Hiê-rô-ni-mô & Phi-lo-me-na Ma-ria
- LH Anna Ngô-thị Bằng (giỗ)
- LH Tê-rê-sa Ngô Thu Thủy
- LH tổ tiên, cha mẹ

10:30 AM Chủ Nhật

- LH Micae (giỗ)
- LH Ma-ria, các LH
- LH Gioan Tẩy Giả, LH thai nhi
- LH ông bà, Micae, Lucia, Gioan Tẩy Giả, Phê-rô, 2 Phao-lô, các LH, bình an, tạ ơn

Lễ Ngày Khác

- LH Gioan Tẩy Giả & Anna
- LH Gioan Tẩy Giả (giỗ)
- Bình an
- Lễ giỗ thai nhi Phêrô Maria Nguyễn, bình an
- Tạ ơn, như ý
- Cho gia đình anh Phúc
- Gioakim Nguyễn Trị & Matthêu Nguyễn hoàng Chương
- LH Anna Trần Thị Hồng
- LH Micae (giỗ)
- LH Giuse



**Hair & Nail Academy
Beauty Salon**

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
- Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
- Wax - Kỹ thuật Waxing

For more information please contact
• Trâm 804.245.1798
• Kha 804.245.1797



TAN PHAM
REALTOR® / INVESTOR
MUA • BÁN • ĐẦU TƯ
QUẢN LÝ NHÀ CHO THUÊ

M: 804.564.3645 / O: (804) 571-1974 x709
tan@theRVAGroup.com
2930 W Broad St, Suite E, Richmond, VA 23230
www.theRVAGroup.com

Licensed in the Commonwealth of Virginia






**SAMSON
PROPERTIES**

2101 Libbie Lake East St.
Richmond, VA 23230
804-430-9410



Trang Pham
804-399-8000
TrangPhamRealtor@gmail.com

Mua Bán Nhà Đất
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

ÁO DÀI YÊU THƯƠNG

100% lợi nhuận đóng góp toàn bộ cho Quỹ Xây Trường

Mỗi tà áo dài bạn trao đi là một bước đến gần hơn tới ngôi trường mới cho các em nhỏ.

Nhận quyền góp

- Áo dài mới còn nguyên tem, nhãn
- Áo dài đã qua sử dụng còn đẹp
- Mọi màu sắc, mọi kích cỡ
- Áo dài người lớn & trẻ em
- Cả bộ hoặc rời (áo + quần)

Bạn có thể

- Mua áo dài với giá ưu đãi
- Mặc thử trực tiếp
- Tìm áo cho lễ, tết, hội chợ

Gọi hoặc nhắn tin cho Thùy Dương (804) 316-0552 để quyền góp, mua áo, hoặc đặt lịch mặc thử

Mọi đóng góp, dù nhỏ, đều tạo nên sự khác biệt lớn lao cho các em!

KUMON® Math and Reading Program

Set your child up for success!
Book a free assessment today

Kumon Math & Reading Centers of



Richmond - Libbie
Instructor: Anh Nguyen
804.256.5600



Richmond - Ridgefield
Instructor: Jennifer Tran
804.404.9779

©2025 Kumon North America, Inc. All rights reserved.



BẢO HIỂM NHÂN THỌ
GIẢI PHÁP 3 TRONG 1

Bảo hiểm • Tiết kiệm • Đầu tư

- Giải pháp tối ưu
- Thời gian đóng phí nhất định
- Bảo vệ trọn đời

Mở hồ sơ lúc trẻ

- Quyền lợi lớn
- Giá phí rẻ
- Tỷ lệ chấp thuận cao

PHẠM TOÀN
+ (804) 366-6147
tphamabc@gmail.com

"Cuộc sống đầy bất trắc
Hãy chuẩn bị cho mọi tình huống"

R&D Accounting-Tax & Travel Services diazbn@gmail.com

6320 Rigsby Road Richmond, VA 23226 804.243.1320
Bích Đan (Katie) & Robert Diaz 804.484.2444

Income Tax (Individual, Business) • Payroll, W-2, 1099
Bookkeeping • Travel (Airline Ticketing, Tours, Cruises)
Pinless Phone (V247, Omely, etc...) • Immigration (Di trú, Bảo lãnh, Nhập tịch) • Others (Chuyến tiền, Gửi hàng/quà)

CÙNG NHAU XÂY DỰNG GIÁO XỨ

Các chương trình sắp tới:

- TSC bắt đầu nhận pre-order cho crawfish và giao vào Chúa Nhật 6/21 mừng Ngày Hiền Phụ
- HCBMCG bán món ăn vào Chúa Nhật 6/28
- Gia đình Lân & Tú Linh sẽ nhận pre-order heo quay để giao vào Chúa Nhật 7/5
- TNTT sẽ tổ chức rửa xe vào thứ bảy 7/25 tại bãi đậu xe Phở 79

Muốn tham gia hoặc đóng góp, xin liên lạc:



- Trang (804) 399-8000
- Quốc (804) 688-6668
- Thùy Dương (804) 316-0552
- Email: bangayquy@email.com